



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

IV#:253456

VEWL#:

I-171: Y N

EXIT VISA #:

HO#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN MINH CHAU  
Last Middle First

Current Address: Ap 3- xóm 5- xã Cai Lậy - Tiền Giang

Date of Birth: 1944 Place of Birth: Long An

Previous Occupation (before 1975) LIEUTENANT  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06. 75 To 10. 1977  
Years: 02 Months: 04 Days:

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

---

---

---

---

---

---

---

---

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Ban chỉ-huy  
Nhiệt Trung-đô Tôn  
quyết

Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam  
Độc Lập Dân Chủ Hòa Bình Trung Lập

Số 652/ CN

## GIẤY CHỨNG NHẬN

Họ và tên: TRẦN - MINH - CHÂU      tuổi: 1944

Sinh-quản: Mùy Bình (Long An)

Nơi vêng: ấp Đông Trùm, xã Tân Phong, huyện Thủ Đức

Nguyễn là: Trung-đô

quân đội nguy quyền Sài-gòn.

Đã theo học lớp quản huấn      tháng kể từ ngày 15-6-75  
đến ngày: 4-1-78. Nay anh hoặc chị được về sum-hop  
với gia đình, tiếp tục học tập lao động để trở thành người  
làm ăn lương thiện.

Yêu cầu các cơ-quan, đoàn thể: Cách-Mạng địa-  
phuòng hết sức giúp đỡ anh hoặc chị: Trần Minh Châu  
phản ánh tốt.

Nhận-dạng:

-Cao: m.55

-Dấu vết đặc-biệt:

Nốt ruồi trên mũi trái.

Ngày 4 tháng 4 năm 1978



Đại úy: Nguyễn Văn Hùng chính

IV 258456

NHỮNG ĐIỀU QUY-DỊNH CHO  
NGƯỜI GIỮ GIẤY CHỨNG NHẬN NÀY.

- Phải tuân theo luật-lệ, chế-độ quy-dịnh  
của chính-quyền cách-mạng.
- Phải xuất trình giấy chứng nhận này  
với cán-bộ cơ-sở.
- Giấy này không thay thế cho giấy thông  
hành, đã đâu phải xin giấy phép của  
chính-quyền địa-phường.
- Không được cho người khác mượn giấy  
chứng nhận này.

Nếu làm mất phải báo-cáo với cơ-quan an  
 ninh nói mất và Chính-quyền nói cấp giấy  
 chung nhận.

- 5- Khi Ủy-ban nhân-dân cách-mạng báo gởi  
 thư phải đến đúng hẹn.

FROM: Quân Minh Châu  
1A/2 đường phố T-30  
TP. Hồ Chí Minh



23.4.91

072003



**PAR AVION VIA AIR MAIL**

TO: Ms. ~~1990~~ Huu Minh Chau  
Box 5435 Arlington  
V.A 22205 0635  
U.S.A

## BỘ TƯ VẤN QUÂN KHU 9

- Thực hiện chính sách khoan hồng của Chính phủ cách mạng lâm thời cộng hòa miền Nam Việt Nam đối với các sỹ quan, hạ sỹ quan, binh lính nguyễn binh
- Xét tình thần học tập cải tạo của các sỹ quan, hạ sỹ quan, binh lính nguyễn binh
- Xét đơn xin bảo lãnh của Võ Nguyên Giáp, Lê Lai, Đặng Tranh, Xã Tân Phong, Tỉnh Đồng Nai

## QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 — Cho Trần Minh Châu nguyên là Trung úy nguy quân được tạm ngừng quân huấn tập trung và cho phép được trú về nhà làm ăn.

**Điều 2** — Khi trở về địa phương hoặc tiếp tục làm việc ở các ngành chuyên môn thì đương sự phải chấp hành tốt quy định về luật pháp và chịu sự quản chế của chánh quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị mình làm việc. Thời gian quản chế là một năm. Sau thời gian đó nếu được chánh quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị xác nhận là tiến bộ và được chánh quyền sở tại đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

**Điều 3 — Phòng quản huấn Quân khu, Trại quản huấn Nông Truồng Sơn**  
và dương sự chịu quyết định thi hành.

Ngày 25 tháng mười năm 1977  
TUỔI BỘ TÙ LINH QUÂN KHOA

Phát Chí và sự thay đổi Chính trị

18. *Leucosia* (Leucosia) *leucostoma* (Fabricius) *leucostoma* (Fabricius) *leucostoma* (Fabricius)



## THÔNG TIN ĐOÀN CẨM THIẾT

## **GHI CHÚ**

- Không được vẽ ở thành phố, thị xã vùng biển giới và vùng xung yếu. Trong thời gian quản chế. Ở đâu do chính quyền địa phương quyết định.
- Giấy này không có giá trị đi đường. Trong thời gian quản chế, việc quy định bao nhiêu ngày trình diện 1 lần là do chính quyền địa phương xã, phường quy định.

## QUYẾT ĐỊNH NÀY, LÀM THÀNH 4 BẢN

1 - Phòng quản huấn Quán khu lưu.  
 1 - Trại quản huấn .....  
 1 - Ủy ban nhân dân xã, Phường cơ quan.  
 1 - Đương sự.

Biên Hòa, ngày

CHÚC CHỦ : Biên Lai

Đa t. Biên Hòa, ngày  
ngày 05/10/1978  
Trưởng Ban Tôn giáo  
Thiền Phúc  
Thiền Phúc

18/6/88

Tân Bình, 20. 1. 1991

Kính-thesis Bé

Tên: Trần Minh Châu thường trú tại ấp 3  
Xã Tân Bình huyện Cai Lậy tỉnh Tiền Giang.

Qua, một người bạn, tôi được biết văn phòng  
Bé đã giúp đỡ những sĩ quan học tập cải tạo tên  
định, cũ tại Hòn Tơ, tôi rất mong được bá quan  
lâm giúp đỡ cho trường hợp của tôi ở thôn quê  
ít được thông tin từ nước ngoài.

Xin bá vui lòng liên lạc với Bộ ngoại giao + wa  
Key (Washington D.C) xin cấp cho tôi một giấy xác  
nhận thời gian làm việc của tôi tại Tòa sứ Mỹ  
Mỹ ở Saigon trước 1975 để tôi có thể nộp vào  
hồ sơ xin xuất cảnh.

- Thời gian làm việc khoảng tháng 3 - 1966 đến tháng  
5. 1968.

- Chỗ làm việc teleype operator

- Chỗ nhận viên (IB card số 458)

- Người trực tiếp điều hành Ông Nguyễn Văn Yêu

Có quan, Embassy of the United States of America  
Mỗi ngày tôi đã thu hồi nhiều giấy họp đóng vào  
thi nhau trên để làm lồng sau cùng kín ngắt việc  
về năm 1968 tổng, đồngoven, tôi phải vào quân  
đội nhập học Khoa 1/68 BB Chủ Chí.

Địa chỉ liên lạc: Trần Minh Châu

1A/2 đường Phú F8 Q8 TP: Hồ Chí Minh

Kính-chúc bá và quý quen' điều nhuộm bắc  
Khoé và rất mong sớm được biết tin do bá  
giúp đỡ của bá và quý văn phòng. Tôi và gia  
đình thành thật biết ơn.

Đính kèm

- giấy cấp số IV 258456
- giấy ra trại



Chân ái kính chào Bé

W.W.L



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

MAR 13, '90

AP 3 XA TAN BINH

CAI LAY TIENT GIAO

Reference: IV 158456

Dear Sir/Madam: TRAN MINH CHAU

We have received your application and have opened a file for you. Your file (IV) number is listed above. Please mark this number on all documents and correspondence you send to us.

The following is a list of documents which are needed to complete our file. Before your case can be considered further, we must have these documents.

Family Documents

- A copy of your birth certificate and the birth certificates of each member of your family.
- A copy of your marriage certificate (if there was a previous marriage we will also need, as appropriate, a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated).
- A copy of each person's Vietnamese ID card.
- A photo of each person.

Employment Documents

- Photocopies of papers that show you worked for the U.S. Government or a U.S. organization. Papers that show you worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese Military before April 30, 1975. Papers that show you went to school or had training in the U.S. or in another country under U.S. sponsorship.

These papers could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, and the like. Also send the names of American supervisors or advisors, as well as copies of any letters you may have received from them.

- If you or a member of your family had been in re-education, send a copy of the release certificate.
- If you have a close relative in the United States or in another country send us the name and address of that relative, and tell us how the person is related to you.

NOTE: Your legal spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you to the United States.

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file.

In addition to submitting the required documentation, you should apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not you will be permitted to depart. This office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in the U.S., and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for you, but rather to inform you that we have established a case file and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us unless it is to report a change of address, or to tell us you have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers.

Sincerely,

Aho

Orderly Departure Program  
127 Sathorn Tai Road  
Bangkok 10120  
Thailand